



Freie Universität Bozen
Libera Università di Bolzano
Università Lìdia de Bulsan



Unione Europea
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale

Kleinschulgipfel

Convegno Piccole Scuole

Small Schools Conference

Brixen – Bressanone 28.08.2014 – 30.08.2014

Programm – programma – program

Donnerstag – giovedì – Thursday - 28.08.2014

9:00-9:20	Annemarie Augschöll Blasbichler; Sarah Zannini	Opening and introduction -Walter Lorenz, dean of the Free University of Bozen-Bolzano -Franz Comploi, dean of the Faculty of Education, Free University of Bozen – Bolzano; -Susanne Elsen, vice dean of the Faculty of Education, Free University of Bozen - Bolzano -Peter Höllrigl, intendant of the German school in South Tyrol -Paula Bacher Marchenic, councilor for the City of Brixen-Bressanone	Eröffnung und Einführung -Walter Lorenz, Rektor der Freien Universität Bozen -Franz Comploi, Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften, Freie Universität Bozen; -Susanne Elsen, Prodekanin für Forschung der Fakultät für Bildungswissenschaften, Freie Universität Bozen -Peter Höllrigl, Schulamtsleiter der Deutschen Schule in Südtirol -Paula Bacher Marchenic, Stadträtin der Stadt Brixen	Inaugurazione e introduzione -Walter Lorenz, rettore della Libera Università di Bolzano -Franz Comploi, preside della Facoltà di Scienze della Formazione, Libera Università di Bolzano; -Susanne Elsen, vicepresidente della Facoltà di Scienze della Formazione, Libera Università di Bolzano -Peter Höllrigl, intendente scolastico per la scuola in lingua tedesca -Paula Bacher Marchenic, assessora del Comune di Bressanone
09:20-10:50	<i>Chair:</i> <i>Doreen Cerny</i>	Localization of Small Schools, overview of learning styles	Situierung Kleinschulen, Überblick Lernen	Localizzazione delle Piccole Scuole, visione d'insieme delle tipologie di apprendimento
	Risto Kilpeläinen	<i>The special features of finish village schools</i>	Besonderheiten finnischer Dorfschulen.	Le speciali caratteristiche delle scuole di paese finlandesi.
	Francesco Paolo Calvaruso	The Paths of Education. Environment, Learning and Working in rural Multi-grade Schools.	Wege der Bildung. Umwelt, Lernen und Arbeiten in ländlichen Kleinschulen mit jahrgangsübergreifendem Unterricht.	<i>I sentieri dell'educazione. Ambiente, studio e lavoro nelle scuole rurali pluriclassi.</i>
	Raggl Andrea	Teaching classes of heterogeneous age in small rural schools – beyond idealization or degradation	<i>Altersgemischter Unterricht in kleinen Schulen im ländlichen Raum – jenseits von Idealisierung und Abwertung</i>	Insegnamento ad alunni di età miste nelle piccole scuole rurali – oltre ogni idealizzazione o svalutazione

10:50 –11:10		Break	Pause	Pausa
11:10 –13:00	<i>Chair: Silvan Jerger</i>	Small Schools in their context (part of regional development)	Kleinschulen in ihrem Umfeld (Teil von Regionalentwicklung)	Le Piccole Scuole nel loro ambiente (parte dello sviluppo regionale)
	Raffaella Biagioli	The opening of schools towards the village. The pedagogic- didactical model of the Tuscan school in Campiglia Marittima	Schulen, die sich der Ortsgemeinde öffnen. Das pädagogisch-didaktische Modell der Schule in Campiglia Marittima (Toscana)	<i>Una scuola aperta al paese. Il modello pedagogico-didattico della scuola toscana di Campiglia Marittima (LI).</i>
	Esko Kalaoja	<i>Universities and rural communities working together</i>	Die Zusammenarbeit zwischen Universitäten und ländlichen Gemeinden	La collaborazione fra università e comunità rurali.
	Steiner Edmund; Annemarie Tratter; Marco Trezzini; Leci Flepp; Aglaia Gallmann	Mint-Alp: development of didactic materials for small schools in cooperation with teachers and specialists	<i>Mint-Alp: Entwicklung von Unterrichtsmaterialien für Kleinschulen in enger Kooperation zwischen Lehrpersonen und Fachdidaktikern</i>	Mint-Alp: Sviluppo di materiali didattici per le piccole scuole in stretta collaborazione con il corpo insegnante e specialisti del settore
13:00 -14:30		Lunch break	Mittagspause	Pausa pranzo
14:30 -17:15	<i>Chair: Andrea Raggl</i>	Small Schools and the research about social learning	Kleinschulen - Optik der Forschung zu sozialem Lernen	Le Piccole Scuole dal punto di vista della ricerca sull'apprendimento sociale
	Cerny Doreen	(Small)-School as a resonance chamber - theoretical prologue of the 'newly discovered' phenomenon of responsiveness	<i>(Klein-)Schule als Resonanzraum – bildungstheoretischer Prolog des ‚neu entdeckten‘ Phänomens der Responsivität</i>	La Piccola Scuola come cassa di risonanza - prologo teorico sulla “riscoperta” del fenomeno di ricettività
	Cerny Doreen ; Annemarie Augschöll Blasbichler	School as a miniature world? An empirical examination	<i>Die Schule als Welt im Kleinen? Eine empirische Untersuchung</i>	La scuola come mondo in piccolo? Un confronto empirico

	Annemarie Augschöll Blasbichler; Cerny Doreen;	Epilogue: How Small-School thinking in future? - Future workshop with the participants from the conference	<i>Epilog: Wie Kleinschule in Zukunft denken? - Zukunftswerkstatt mit den TeilnehmerInnen der Tagung</i>	Epilogo: Come immaginarsi le Piccole Scuole in futuro? Laboratorio con i/le partecipanti al convegno
16:00-16:20		Break	Pause	Pausa
	Agneta Knutas ; Ragnhild Olaug Liland	<i>Democracy in equality – the local community in the school</i>	Demokratie im Ausgleich. Die Ortsgemeinschaft in der Schule.	Democrazia nell'egualità. La comunità locale nella scuola.
17:15-18:15	<i>Chair: Edmund Steiner</i>	Small Schools and the story of	Kleinschulen - Optik der historischen Bildungsforschung	Le Piccole Scuole dal punto di vista della storia della formazione
	Chiara Grassi; Sergio Viti	The world in a classroom.	Die Welt in einem Klassenraum.	<i>Il mondo in un'aula.</i>
	Philipp Eyer; Stephan Hermann; Annemarie Augschöll Blasbichler	Living and learning in the small schools in the Canton of Graubünden, Valais and in South Tyrol in the middle of the 20 th century. Movie screening	<i>Leben und Lernen in Kleinschulen im Wallis, in Graubünden und Südtirol in der Mitte des 20. Jahrhunderts.</i> Filmbeitrag	Vivere e imparare nelle piccole scuole nel Canton Vallese, nei Grigioni e in Alto Adige a metà del XX secolo; Proiezione cinematografica

Freitag – venerdì – Friday - 29.08.2014

09:00	Eröffnung- Opening- Inaugurazione <i>Chair:</i> <i>Annemarie</i> <i>Augschöll</i> <i>Blasbichler</i>	Philipp Achammer, Councillor for the province Bolzano – Bozen with responsibility for German education and culture;	Philipp Achammer, Landesrat, Ressort Deutsche Bildung und Kultur der Provinz Bozen;	Philipp Achammer, Assessore provinciale, dipartimento Istruzione e Cultura tedesca, provincia di Bolzano;
	Ken Stevens	<i>Small Schools in a Global Society</i> Eröffnungsvortrag	Kleinschulen in einer globalisierten Welt Opening speech	Piccole scuole nel mondo globalizzato. Discorso d'apertura
10:20-10:40		Break	Pause	Pausa
10:40-11:40	<i>Chair:</i> <i>Leci Flepp</i>	Small Schools and Media	Kleinschulen und Medien	Piccole scuole e media
	Pier Cesare Rivoltella; Simona Ferrari; Lia Zunino	<i>Digital technologies, school and local communities. Experience of a small school - network.</i>	Digitale Technologie, Schule und Ortsgemeinde. Erfahrung eines Kleinschulnetzwerks.	Tecnologie digitali, scuola e comunità locali. L'esperienza di una rete di piccole scuole.
	Giuseppina Cannella	The growth of Small schools. Possible scenarios to overcome the isolation of small schools.	Das Wachstum kleiner Schulen. Mögliche Lösungen zur Überwindung der Isolierung und Abgeschlossenheit Kleinschulen.	<i>Piccole scuole crescono. Possibili scenari per superare l'isolamento delle piccole scuole.</i>

11:40-13:00	<i>Chair:</i> <i>Edmund Steiner;</i> <i>Sarah Zannini</i>	Small schools from a didactical, subject-specific point of view	Kleinschulen aus didaktischer, fachspezifischer Sicht	Le piccole scuole dal punto di vista didattico e tecnico
	Bernhard Matter	Heterogenic learning – Mathematics in mixed age classes	<i>Heterogen lernen – Mathematikunterricht jahrgangsübergreifend</i>	Studio eterogeneo – Insegnare matematica in classi di età mista
	Bernhard Matter Margret Lang Josiane Tardent	Mint-Alp: mathematics, science and technologies – mixed age and interdisciplinary – lections about interdisciplinary teaching in small schools	<i>Mint-Alp: Mathematik, Naturwissenschaft und Technik – altersdurchmischt und interdisziplinär - Lektionsreihen für fächerübergreifenden Unterricht in Kleinschulen</i>	Mint-Alp: matematica, scienze e tecnica – età miste e interdisciplinarietà – serie di lezioni sull’insegnamento interdisciplinare nelle piccole scuole
13:00-14:30		Lunch break	Mittagspause	Pausa pranzo
	Karl Jan Solstad; Wanna Leka	<i>The Place of Small Multi-grade Schools in Rural Areas of Developing countries. Quality and Access.</i>	Die Rolle von Kleinschulen mit jahrgangsübergreifenden Klassen in ländlichen Gegenden von Entwicklungsländern. Qualität und Zugänglichkeit.	Il ruolo delle piccole scuole pluriclassi nelle zone rurali dei paesi in via di sviluppo. Qualità e accessibilità.
	Giacomo Zanibelli	The evolution and the role played by the classical Lyceum of Siena in the formation and selection of the city’s ruling class	Die Entwicklung und Bedeutung der Rolle des Klassischen Lyzeums von Siena im Hinblick auf die Bildung und Auswahl der Führungsschicht.	<i>L’evoluzione del ruolo del Liceo Classico di Siena nella formazione e selezione della classe dirigente cittadina.</i>
16:00-16:30		Break	Pause	Pausa
16:30-18:30		Movie screening : Yves Yersin „Tableau Noir“ School in the remotest corners	Filmvorführung: Yves Yersins «Tableau noir» Die Schule hinter den sieben Bergen http://www.nzz.ch/aktuell/feuilleton/uebersicht/die-schule-hinter-den-sieben-bergen-1.18261422	Proiezione cinematografica: Yves Yersin „Tableau Noir“ La scuola negli angoli più remoti

Samstag – sabato – Saturday - 30.08.2014

09:00	<i>Chair:</i> <i>Bernhard Hölzl;</i> <i>Annemarie Augschöll</i> <i>Blasbichler</i>	Small Schools in their national and regional context (macro and micro level)	Kleinschulen im Kontext der nationalen und regionalen Rahmenbedingungen (Makro- und Mikroebene)	Le Piccole Scuole nel contesto nazionale e regionale (livello macro e micro)
	Giovanna Sampietro; Marina Fey	Educational politics of the region Valle d'Aosta in support of rural and mountain schools. Organizational and didactical models and research fields.	Die Bildungspolitik der Region Valle d'Aosta (Aostatal) und die Unterstützung der Land -und Bergschulen. Organisatorisch- didaktische Modelle und Forschungsbereiche.	<i>La politica educativa della Valle d'Aosta a sostegno delle piccole scuole rurali e di montagna: modelli organizzativi, pedagogico-didattici e ambiti di ricerca.</i>
	Oberparleiter Wolfgang	Organization of small schools in South Tyrol	<i>Organisation der kleinen Schulen in Südtirol</i>	Organizzazione delle piccole scuole in Alto Adige
	Marcel Blumenthal	Small Schools in the Canton of Valais – How they survive	<i>Kleinschulen im Wallis – Warum sie sich halten können</i>	Piccole scuole nel Canton Vallese – Come riescono a sopravvivere
10:30-10:50		Break	Pause	Pausa
	Ludwig Schöpf	work and cooperation at the elementary school in graun (I) reflections on the survival of small schools	<i>arbeit und zusammenarbeit an der grundschule graun</i> <i>überlegen um als kleinschule zu überleben</i>	lavoro e collaborazione presso la scuola elementare di curon venosta riflessioni sulle possibilità di sopravvivenza delle piccole scuole
	Giancarlo Conrad	Village – or Valley School, evident advantages and hidden dangers	<i>Dorfschule oder Talschaftsschule, offensichtliche Vorteile und versteckte Gefahren</i>	Scuola di paese o scuola valligiana, vantaggi evidenti e pericoli nascosti
	Bernhard Hölzl	Comparing schools by size	<i>Die Schule nach Größe im Vergleich</i>	La scuola secondo la sua dimensione. Un confronto.
13:00		End of the conference	Ende der Tagung	Termine del congresso

Wissenschaftlicher Beirat – Comitato Scientifico – Scientific Committee

Prof. Annemarie Augschöll Blasbichler, Freie Universität Bozen, Italia (Italien – Italy)

Prof. Ken Stevens, Memorial University of Newfoundland, Canada; Victoria University of Wellington, New Zealand (Neuseeland – Nuova Zelanda)

Prof. Edmund Steiner, Pädagogische Hochschule Wallis, Schweiz (Svizzera – Swiss)

Dr. Sarah Zannini, Freie Universität Bozen; Università Ca' Foscari di Venezia, Italia (Italien – Italy)

Prof. Doreen Cerny, Pädagogische Hochschule Salzburg, Österreich (Austria)

Dr. Eeva Kaisa Hyry-Beihammer; Universität Salzburg, Österreich; Finnland (Austria, Finland)